

受華州石油管道維修影響

大溫油價突飆 料續漲數周

【明報專訊】大溫地區近日油價突然急升，昨日已普遍升至每公升1.25元的高價。有汽油專家指出，受石油公司（BP）在美國華盛頓州維修管道而暫停營運的影響，大溫油價前日開始出現飆升，預料漲勢將會持續數周，甚至可能會升至每公升1.3元。

因石油公司近期在華盛頓州暫停營運5天，受此影響，本地油價開始出現上漲。前段時間油價一直徘徊在每公升1.12至1.17元左右，但前日衝破每公升1.2元，至昨日更普遍升至每公升1.25元。

汽油消費專家麥克蒂格（Dan McTeague）表示，過去幾年，除了原油價格的影響，一些煉油廠在維修上遇到困難，導致市民要負擔更高的油價。

除加拿大外，美國油價亦出現飆升，每加侖最高漲幅達0.14美元。如果要南下加

的居民需要事先計算一下是否划算。

麥克蒂格說：「低油價導致美國汽油需求出現極大增長。這一個現象非常正常，相信已經延伸到加拿大」。

麥克蒂格認為接下來的幾周油價將會升至每升1.3元左右，將令本來就承受全國最高油價的大溫司機感到更加艱難。

有大溫華裔市民慨歎，國際油價下跌，導致加元處於低位，令到物價應聲而漲，但本地油價仍然居高不下，更令市民百上加斤。



本地昨日油價已經升至1.25元高價。（王學文攝）

護動物組織助貧
東端寵物義診

【明報專訊】Paws for Hope 動物基金會的獸醫及義工昨日走入溫市中心東端社區，為低收入家庭及無家可歸者提供寵物免費健康護理，約30隻貓、狗等寵物接受了體檢、疫苗注射、防蚤、修甲及耳朵護理等服務。

昨日的免費寵物護理活動在溫市中心東端的波特蘭酒店協會（Portland Hotel Society）舉行。幾位市民一早就帶着自己心愛的小貓小狗來到臨時診室門口，等候獸醫為寵物檢查及護理。

家住附近街區的阿什頓（Robyn Ashton）昨日攜其三歲的服務犬Layla前往服務點，除了普通檢查外，她亦希望獸醫可以幫愛犬檢查耳朵，因為牠總是抓撓，但她根本看不出問題。

阿什頓說，作為服務犬，Layla的健康對她很重要。她每月收入有限，但寵物診所收費非常昂貴，即使只是看一下也需50至70元，而治療更是數百元以上，她實在無力支付。她說，動物基金會的免費義診對她幫助很大，Layla今年9月還曾接受免費疫苗接種。而兩年前自己的另一隻服務犬Lulu亦曾接受免費檢查及護理，不過後來最終患病辭世。

動物基金會主席盧埃林（Shawn Llewellyn）表示，該活動每年舉辦三到四次，旨在幫助溫市中心東端的無家可歸者及低收入人群，照顧好他們的寵物。居民只要提前登記，即可在服務當日帶寵物接受檢查及護理，如果發現健康有問題還會轉介至動物醫院就醫。



盧埃林在為寵物義診。（王學文攝）

前列腺疾病講座

【明報專訊】列治文華人前列腺癌支援網絡定於11月12日（星期四）晚上6時至8時，講解與男性前列腺有關的疾病，包括前列腺炎、前列腺肥大和前列腺癌等病症和分別，以及如何預防、診斷和選擇合適的治療方法，甚至如何減輕治療後產生的副作用和後遺症的影響。

地點：Garratt Wellness Centre（7504 Chelsea Place, Richmond），查詢請電604-836-6423 梁先生，或瀏覽www.richmondprostate.blogspot.ca。

新移民大使培訓報名

【明報專訊】中僑本那比安頓服務新移民大使培訓項目（免費英語），定於11月18日至12月9日，逢周三中午12時半至下午3時半舉行，凡是想增進對社區活動的了解，學會如何組織群體活動，有熱情服務社區，英語口語不錯的新移民，都可加入新移民大使培訓項目。

培訓內容包括溝通技能、活動策劃和組織技能、本那比社區活動項目介紹，以及當義工的益處。聯絡：604-430-1899。



中僑行政總裁周潘坤玲女士（左2，站立）及本那比代市長Sav Dhiwal（第二排左3）與義工和來賓合影。（中僑提供）

中僑逾百義工獲嘉許

【明報專訊】中僑互助會本那比-新西敏市服務中心日前舉辦義工嘉許及開放日，三級政府皆派代表出席。本那比和新西敏社區組織及義工逾一百多人獲表揚，上年度義工協助服務項目時數超過3900小時。

中僑行政總裁周潘坤玲致辭時表示，義工是中僑服務的支柱，她感謝義工的熱心付出，令中僑更有效推展及提供符合社區需要的服務。

本那比代市長Sav Dhiwal表示，本那比市政府非常重視中僑的服務，因為這些服務深入新移民的生活，協助新移民在本那比安家立業，而義工們的貢獻幫助了市政服務的推展。市議員James Wang期待中僑拓展更多服

務來幫助本那比居民，本那比學務委員Katrina Chen希望大家一起來推展社區服務，幫助更多人。

義工李先生（Dezhong Li）表示，剛抵達加拿大時，就獲得中僑的服務，職員溫暖的笑容讓他覺得受到關懷，從中他找回了自信、希望和堅持。如今他也要傳遞自己的愛心，幫助其他新移民，他覺得非常榮幸能在中僑做義工。

Sonesh Chikhliya是「良師益友」就業輔導的義工導師，負責向新移民分享金融業的入門秘訣，在他的引導下，有兩位新移民成功進入銀行工作。看到可以為別人的生活帶來積極的影響，他樂意繼續幫忙。

大溫地區天氣預測

今天	11/3 (二)	11/4 (三)	11/5 (四)
晴	晴	雨	晴間雨
6-10℃	6-10℃	7-9℃	6-9℃

世界部分城市天氣預測

	溫度(℃)	概況
卡加利	-3 - 5	多雲
愛蒙頓	-3 - 6	雪
溫尼辟	3 - 9	晴
多倫多	8 - 15	晴
渥太華	4 - 12	多雲
滿地可	6 - 12	多雲
三藩市	11 - 17	晴間雨
洛杉磯	12 - 22	晴間雨
紐約	11 - 19	多雲
香港	23 - 27	多雲
台北	22 - 25	雨
北京	4 - 18	晴
上海	16 - 20	多雲
廣州	19 - 28	多雲
新加坡	26 - 33	雷暴
東京	10 - 21	多雲
悉尼	17 - 21	晴間雨
倫敦	8 - 13	多雲

簡蕙芝訪華



▲左起：中國銀行董事長田國立、簡蕙芝、河北省長張慶偉。

▲卑詩省長簡蕙芝與國際貿易廳長屈潔冰所率領的代表團正在中國進行訪問，鞏固本省與中國之間的關係，爭取更多商機。（省府提供）



總店：6600 No. 3 Road, Richmond (Richmond Centre, Tim Hortons 正對面) 604-270-7831, 604-270-7851
分店：#110-8231 Cambie Road, Richmond (T & T 大統華超市旁) 604-270-1838, 604-279-1864
分店：#101-2048 West 41st, Ave. Vancouver (Kerrisdale) 604-261-7838, 604-261-7839
分店：4556 Kingsway, Burnaby (Willingdon & McKay 之間) 604-430-5520, 604-430-5590
營業時間 列治文總店：9:30AM-6:30PM (七天)，列治文分店：10:00AM-6:00PM (七天)，溫哥華/本拿比分店：10:00AM-6:00PM (週一至六，週日公休)

本公司只售純天然產品（最 GMP 大藥廠）
快遞包裹，代為裝箱服務，
中 / 港 / 台郵遞包裹免稅，快捷又方便

一個不一樣的 Omega-3，唯一含有豐富蝦紅素的魚油，遠遠超過一般鮭魚油效果
100% 純野生紅鮭（三文魚）油 膠囊 100% Pure Wild Sockeye Salmon Oil

216 Softgels / 1000mg

熱銷中



野生紅鮭（Wild Sockeye）來自阿拉斯加（Alaska）無污染的冰冷水域，野生鮭魚個體碩大，含油量豐富，食用價值高於其他產地的鮭魚。野生紅鮭是以鮭魚和甲殼類的蝦蟹為主食，因為有蝦紅素所以肉質呈現粉紅或橘紅色，連魚油的色澤亦呈現橘紅色。阿拉斯加海域因氣候嚴寒，水質潔淨，微生物充足，一向是野生紅鮭生長的天然屏障。野生鮭魚是生物界食物鏈上一個不可或缺的鎖扣。對人類來說，野生紅鮭體內含有對人體心臟血管有益的脂肪酸 - Omega-3。

作用機轉：

- Omega-3 脂肪酸具有降血脂的作用，它會促使體內的膽固醇、三酸甘油酯（中性脂肪）被送至肝臟中消化，再與膽汁結合而隨糞便排出。
- Omega-3 脂肪酸可緩解過敏性氣喘及自體免疫性疾病所引發的發炎症狀。
- Omega-3 脂肪酸中的 DHA 存於人類腦、眼及神經組織中，在幼兒發育中及婦女懷孕中服用，對於腦組織發育具有正面的意義。
- Omega-3 脂肪酸對哮喘、結石、乳腺癌、肌肉神經炎、關節炎、糖尿病等慢性疾病有顯著療效，能有效預防和抑制此等慢性疾病的發生率。



功能（適用人群）：

- ◎ 高血壓、高血脂、高血糖患者。
- ◎ 腦溢血、腦血栓、中風、老人痴呆症患者。
- ◎ 防治心脑血管疾病以及風濕性關節炎患者。
- ◎ 避免視力退化、健忘及記憶力下降者。

華裔青年會辦導師課堂教創業

【明報專訊】列治文一個華裔青年組織定期舉辦免費導師課堂，聘請各行業的資深企業家，為本地華裔年輕人提供就業及創業指導，同時搭建互動平台，在人脈、資金、經驗、創意等方面協助年輕一代走向社會。第一期的主題是「選擇比努力更重要」。

講座由今年7月剛剛成立的「1029 青年會」主辦。創辦人王軼群表示，作為即將或剛剛踏足社會的年輕人，無論就業還是創業，都存在很多困惑，特別需要有經驗的「過來人」指點迷津。

王軼群是卑詩大學一名即將畢業的學生，同時亦創辦了一間活動策劃公司。她指出，現在的大學畢業生，尤其是華裔學生，畢業之後找工作及創業都不容易。即使父母已成功創有家族企業的學生，亦面臨繼承父輩事業還是尋找自己真正喜愛事業的矛盾。同時，在人生轉變的關鍵節點上，亦有很多人生成長的困惑。如果此時能有一位導師指引，便猶如迷航的船隻遇到了燈塔，找到前進的方向。

王軼群說，本地有很多早年移民的60後、70後華裔移民在各行各業取得了成功的經驗，亦有強大的人脈、資金等可以幫助年輕人快速成長，

所以請他們作為人生導師，為年輕人舉辦導師課堂的想法便應運而生。

日前，他們已經成功舉辦了第一場導師課堂，邀請本地一間金融公司總裁Flora Dou為大家分享移民、職業選擇及堅持到成功的經歷，吸引了數十名華裔年輕人參與。除導師單方面演講外，還配合互動小遊戲，不但年輕人學到導師的經驗，導師亦感受到年輕人的衝動與創意，雙方都感覺受益匪淺。

王軼群說，導師課堂已成為青年會的固定活動項目，於10月至12月每周六舉行，希望可幫到更多本地年輕華裔在加國闖出自己的一片天空。

在卑詩大學學習創業課程的四年級學生黃鐘瑩參與了第一場導師課堂活動。她表示，自己畢業後希望可以找到一個自己喜愛且可持續的項目創業並一直做下去，但以自己23歲的年紀，在尋找



王軼群（左）向導師Flora Dou頒發青年會導師聘書。（受訪者提供）

項目的過程中存在很多困惑。在導師課堂上，前輩們是「看得見的榜樣」，他們的故事和精神鼓舞着自己，也給自己提供了不同的思維角度考慮問題，同時增加了自信。

溫西獨立屋買家 7成來自中國

【明報專訊】一項由學者進行的溫市房地產研究指出，溫市西區在近6個月售出的獨立屋，有七成是由來自中國大陸的買家購買，當中很多買家報稱是低收入的家庭主婦或學生。

據《省報》（The Province）報道，上述資訊是由一份由學者進行的研究得出，並指出在172

間售出房屋中，有18%沒有在銀行做按揭，顯示由2014年8月至2015年2月，共有一億元可疑資金流入溫市西區的房地產市場，大部分來自中國。調查中所有房屋的總價值為5.25億元。調查又指，在平均屋價305萬元的房屋，有36%買家報稱是低收入的家庭主婦或學生。

致嬰兒窒息危險 夾棉嬰兒外衣回收

【明報專訊】Loblaws商店和其他零售店在全國出售的一款夾棉嬰兒外衣需要回收，因為產品有導致嬰兒窒息的危險。

Loblaws Companies Ltd. 公司周六說，公司回收Joe Fresh品牌的條紋外衣，它的款式號碼是BBF5OT4316。幼童穿著這款外衣，可能摘下衫鈕。

該公司說，迄今沒有產品致傷報告，聲明中說：「有一個案例，一名孩童摘下衣鈕，把鈕子放

進嘴裡，我們察覺那個情況。」

這種嬰兒外衣自9月1日起在全國多家零售店售賣，現已撤下貨架。

在加拿大西部的售賣商店包括Joe Fresh、Real Canadian Superstore、Real Canadian Wholesale Club、No Frills、Your Independent Grocer 和JoeFresh.com；

顧客可帶來棉嬰兒外衣，到Joe Fresh品牌衣物出售處退貨，退還全款。



松雞山迎初雪

北溫松雞山昨日降下初雪，降雪量約為2厘米。滑雪場方面對此感到興奮，估計未來數日還將會持續降雪，並認為今年冬天將迎來非常理想的滑雪季。（松雞山滑雪場網上圖片）

安耀冷藏倉儲公司 SHARP BASE Cold Storage

- ▶ 新增過萬呎凍房：專門儲存冷藏海產，各類冷凍食品
- ▶ 另設乾貨倉庫：存放或分銷各類貨品、食品等
- ▶ 專辦各類海產、食品、唐雜等進口驗櫃
- ▶ 安排海關及CFIA入口退貨出關手續文件
- ▶ 船運安排、存倉、保稅（裝、拆、轉包裝等）
- ▶ 設備完善，24小時電腦監察

地址：2/F 3456 Bridgeway Street, Vancouver, B.C. V5K 1B6

Tel: 604-298-6969 Fax: 604-298-8566

** 辦公時間內歡迎任何查詢 **
(9:00AM-5:00PM 星期六、日 假期休息)

安耀船務(加拿大)有限公司 SHARP BASE Shipping & Transport (Canada) Ltd.

- ▶ 冷凍及乾貨、散貨或整櫃，轉口/直運/進出口
- ▶ 香港→溫哥華、多倫多冷藏散貨
- ▶ 海、陸、空，全面運輸及報關服務
- ▶ 兼裝運：私人回流，各型號汽車，大小遊艇或超尺碼等

地址：1/F 3456 Bridgeway Street, Vancouver, B.C. V5K 1B6

Tel: 604-689-8238 Fax: 604-689-3111

Email: info@sharpbase.com Website: www.sharpbase.com

野生黑鱈魚專門店

美味野生	Seaborn Vancouver	數量有限先到先得
	冷凍野生紅雞斑魚特價	
	1磅 \$3.99/lb	
	50磅以上 \$3.50/lb	
	100磅以上 \$2.99/lb	
Yelloweye Rockcod		

急凍黑鱈魚 去頭去臟	明太魚 去頭去臟	野生黑鱈魚 \$8.99/lb起
黑鱈魚 \$2.50/袋 Yellow Tail	明太魚 \$1.99/lb Pacific cod	

加拿大海產快速中國！來店下单或网上购物 www.seaborn.ca 选择中文

SEABORN溫哥華店 Tel: (604) 261-2230 e-mail: lyoh@seaborn.ca
1310 West 73rd Ave. Vancouver, BC (73rd Ave × Hudson St)
營業時間 9:00AM~6:00PM ※有停車場※
每週七天營業、公眾假日休息
<http://www.seaborn.ca>

全新聚福園

全新聚福園坐擁山谷景緻，園內擺放巧奪天工的25呎花崗石吉祥瑞龍，由中國工匠親手打造，令人嘆為觀止。

聚福園全部經過精心設計，風水極佳，設有私家花園、傳統豎碑福地及獨有私家花崗石骨灰福地，令你及子孫盡享福祿。

一個你絕對不能錯過及負擔得起的置地延福計劃。

請即致電中文熱線：604-591-7212

DOMINIC	TIM	ESTHER	VICTORIA	LANAGAO	DAVID
604-218-0218	604-908-8822	604-880-1530	604-306-6306	604-789-0405	778-789-4831

莊先生(國、粵語) 余先生(國、粵語) 孫太(國、粵語) 陳小姐(國、粵語) 高兰(國語) 黃先生(粵、英語)

Valley View Memorial Gardens 華麗墓園-聚福園 by Arbor Memorial

14644 - 72nd Avenue, Surrey, BC valleyviewsurrey.ca

Arbor Memorial Inc. Family Owned. Proudly Canadian.

高登高貴林分店開幕了！全店三折起，包稅再大贈送！

雀友牌電動麻將桌

摺疊式 保用1年 中發 包稅包送 包安裝

電動代步車

只要 \$1,999 起 包稅 保用1年

- 輕便設計
- 最快時速 30km以下
- 最大距離20公里
- 充電8-12小時
- 總重僅36kg
- 摺疊後可放入後車廂
- 單指控制前進，後退，非常簡單省力
- 手指一放，立即電磁剎車

按摩枕

88元

玉石發熱墊

88元

揉肩帶

119元

場效應治療儀

熱敷 + 電療 任何酸痛有效

Since 1999 Youneed Enterprises Ltd
高登健康生活館

總店 Richmond 7964 Alderbridge Way, Richmond, (夾3路，好美對面) Tel: 604-233-1896
本拿比藥房廣場 #2827-4500 Kingsway, (二樓連豐閣鄰) Tel: 604-433-0398
新市高貴林 #211-403 North Road, Insadon餐廳對面 (夾Hwy #7 的東北角廣場內) 手機
卡加利經銷：威信，東北區太古廣場 (大統華內) 403-781-7171
美國LA藥房 6269655869，南灣 9496543936，
亞凱連亞 7148120337

778-895-8116
youneedmassagechair.com